

# INSTRUCTION FOR USE

EN 12277:2015 + A1:2018

**Harnesses**  
**Harnais d'escalade**  
**Klettergurten**  
**Horolezecké úvazky**

06296

rockempire.com  
 info@rockempire.com  
 Czech Republic  
 Usteká 1918/95, 40502 Děčín  
 Rock Empire s.r.o.



CE

Conformity assessment was carried out and inspection is done by notified body 1019, VVUÚ a.s., Ostrava-Radvanice, Czech Republic

EU type-examination was done and EU conformity to type is performed by Notified Body 1019, VVUÚ a.s., Píkarská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic

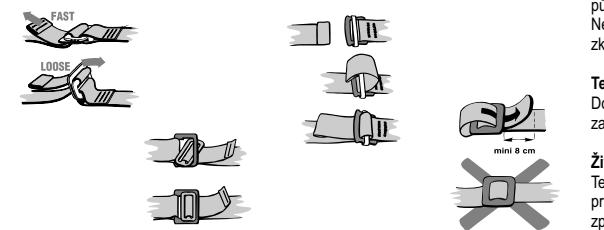
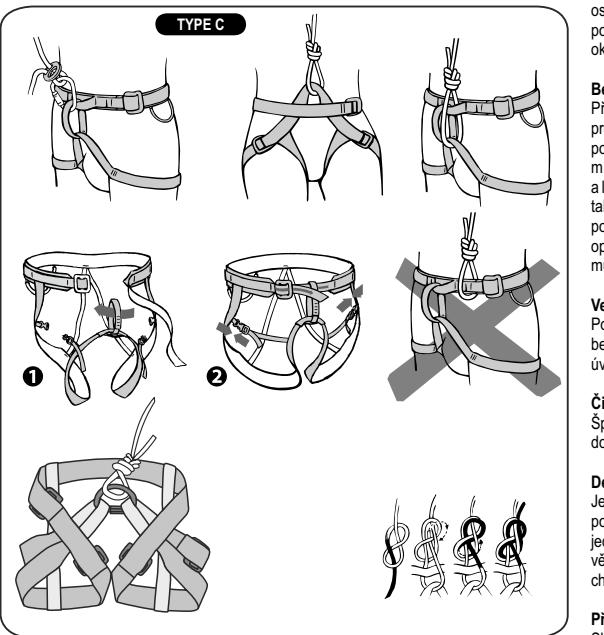
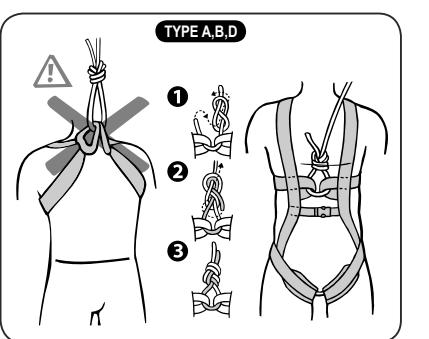
Product conforms to requirements of Regulation (EU) 2016/425.

The harness is intended for use in mountaineering including climbing. Úvazek je určen pro použití při horolezectví, včetně stěnového lezení.

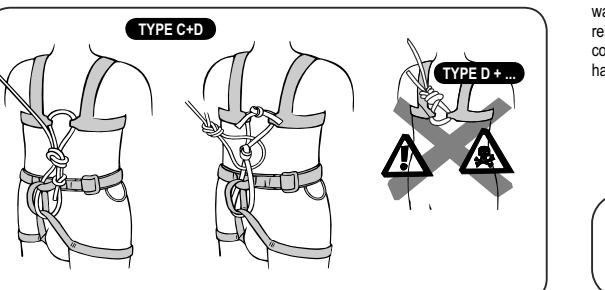
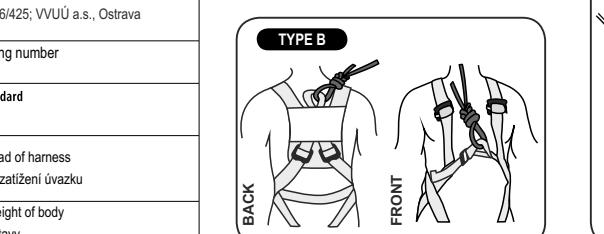
Prohlášení o shodě uvedeno na:

[www.rockempire.com](http://www.rockempire.com)

TYPE A,B,C,D



Month of manufacture*	
JANUARY	A M
FEBRUARY	B N
MARCH	C O
APRIL	D P
MAY	E Q
JUNE	F R
JULY	G S
AUGUST	H T
SEPTEMBER	I U
OCTOBER	J V
NOVEMBER	K Y
DECEMBER	L Z



**Nepoužívejte** horolezecký úvazek bez pečlivého přečtení tohoto návodu. Tento výrobek je navržen a vyroben pro použití s dynamickým lanem UIAA. Jestliže bude použito statické vybavení /statické lano, popruhy...) a jestliže existuje nebezpečí pádu, je bezpodmínečně nutné použít v řetězci jisticích pomůcek i lumič pánvi ke snížení pádového rázu. V tomto případě sedací úvazek používá pouze v kombinaci s hrudním úvazem. **Hrudní úvazek nepoužívejte samostatný! Nebezpečí úrazu!** Pozor: Před použitím je nezbytný odborný výcvik. Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití zde nejsou uvedeny a existuje jich neplné množství. Úvazek je možno používat jen podle nepřeskutečných zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo neporuzeným kontaktem, prosím, vyzrobcu nebo prodejce. Horolezectví, jeskynářství, sláňování, skialpinismus, dumping, záchranařství, výškové práce a průzkum jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Odpovídající znalosti způsobují jistění a metod použití jsou nezbytné. Osobně nesezodpovědnost za jakékoli připadné škody, zranění nebo smrt, k nimž došlo ve spojitosti s nesprávným použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, **tento výrobek nepoužívejte**.

## Použití

Tento výrobek může používat pouze osoba zodpovědná a odborně vycvičená, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Zkontrolujte, zda je úvazek kompatibilní s ostatním vašim vybavením. Pro zvýšení životnosti vašeho úvazu je nutná jistá opatrnost při používání. Využijte se tříení o dřsné materiály a ostré hrany. Mějte na paměti, že vlhkost, okolní teplota mohou mít vliv na funkci výrobku.

## Bezpečnost a kontrola

Před použitím je nutné vyzkoušet správnou velikost úvazu a dotažení popruhu ve sponách pro zajistění maximálního pohodlí a bezpečnosti. Uživatel musí mít v úvazu volnost pohybu a pohodlí. Doporučujeme vyzkoušet sedací úvazek zavěšený na bezpečné místo a chůzi s úvazkem. Během používání kontrolujte, zda jsou spony správně navlečeny a lano správně vyzáváno. Před a po každém použití je nutno kontrolovat stav popruhu a švů také v hůře přístupných částech úvazu. Úvazek, který vykazuje sebemenší známky poškození, je nutno ihned vyrážit z používání. Veškeré zásahy do konstrukce úvazu nebo opravy mimo naše výrobní prostory jsou zakázány. Uživatel, který používá tento výrobek, musí být informován o možnostech poskytnutí záchrany v případě, že dojde k nehodě.

## Velký pád

Po velkém tvrdém pádu nesmí být úvazek dále používán. Nezapomeňte, že váš život a vaše bezpečnost, má mnohem vyšší cenu než nový úvazek. V případě pochybností, zašlete úvazek na naši adresu ke kontrole.

## Čítání

Špinavý úvazek, možno omýt čistou vodou nebo lehkými pracími prostředky (max. 30°C) a dobré usušit v temné, dobré větrané místnosti.

## Dezinfece

Jestliže je nutné provést dezinfekci, musí být použit přípravek vhodný na polyamid a polyester. Přípravek rozpuštěný v čisté vodě (max. 20°C teplé) nechte působit na úvazek jednu hodinu. Pak vyperte úvazek v čisté vodě a sušte v málo vytopené, temné a dobré větrané místnosti. Chraňte úvazek před stykem s žírávinami a rozpoúštědly (kyselinou). Tyto chemikálie jsou pro úvazek velmi nebezpečné.

## Příprava a skladování

Skládajte a převážejte úvazek na suchém, temném a dobré větraném místě, a to v původním ochranném obalu. Chraňte před dlouhodobým působením UV záření. Neskládajte ani nesušte úvazek v blízkosti přímých zdrojů tepla. Neskládajte úvazek příliš zkroucený a stlačený.

## Teplota

Doporučujeme používat úvazek v rozmezí teplot -40°C až +80°C. V rozmezí této teplot si zachovává úvazek stále potřebnou pevnost.

## Životnost a prohlídky

Textilní výrobky mají životnost 10 + 5 let (5 let skladování podle návodu, 10 let od prvního použití). Pokud oprávněná osoba zjistí, že textilní výrobek není způsobil pro další bezpečné použití, je v jeho kompetenci doporučit výrobek k vyřazení z dalšího používání, i když doba životnosti ještě neuplynula.

Kromě kontroly před a po každém použití doporučujeme provádět každý 3 měsíce celkovou prohlídku úvazu. Je nutno kontrolovat: Textilní materiál: Řepy, profdení, škody způsobené vlivem stáří, vlivem vysoké teploty, vlivem chemikálií atd. Švy: Přetržené, přefezané nebo vypárané nitě. Spony: Správná funkce spon.

## Záruka

Výrobce poskytuje záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním spotřebením, nedbalostí, neoborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním.

Nehody, škody, nedbalost a použití, pro něž není úvazek určený, nejsou kryty touto zárukou. Výrobce neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisejí s používáním výrobku nebo jsou jeho důsledkem. Tento úvazek je možno používat v kombinaci s ostatními jisticími pomůckami, které tvoří s úvazkem jednoduchý slučitelný systém.

## ČESKY

## Directions for Use

Do not use the mountaineering harness without careful reading of this instruction for use. This product is designed and made for use with the UIAA dynamic rope. In the case of use of static equipment /static rope, straps...) and if there is a risk of fall it is necessary to include a fall protection absorber in the chain of securing aids to reduce potential fall impact. In this case only use the sedentary harness in combination with a breast thimble. **Never use the chest harness separately! You risk injury!** Attention: Professional training before use is required. These Directions for Use show various options of application. The known ways of improper use are not limited to those listed as their number is inexhaustible. The harness can only be used in ways shown on pictures which are not crossed. Any other way of use is forbidden and may lead to an accident or death. In case of any usage issue or confusion, please contact the manufacturer or your dealer. Mountaineering, cave exploration, rope down, ski alpinism, dumping, rescue, works at heights and surveys are dangerous activities with the risk of injury, including fatal. Therefore appropriate knowledge of securing methods and ways of use is necessary.

You are personally responsible for any potential damage, injury or death caused by incorrect use of the product. If you are unable or unwilling to bear this responsibility **do not use the product.**

## Usage

This product may only be used by responsible and professionally trained personnel or a person under permanent supervision of such personnel. Check whether the harness is compatible with other pieces of your equipment. For extended life of your harness careful use is required. Avoid rubbing against rough materials and sharp edges. Please keep in mind that ambient temperature and humidity may affect product function.

## Safety and Inspections

Prior to use, the harness must be checked for correct size and strap tightening in the buckles to ensure maximum comfort and safety. The user must feel comfortable and enjoy sufficient freedom of movement in the harness. It is recommended to try the sedentary harness by suspension in a safe place and by walking with the thimble on. During use, check that the buckles are properly pulled on and the ropes tied securely. Prior to and following each use, it is required that the condition of the straps and seams be checked, including less accessible parts of the product. Use of a harness showing the slightest signs of damage must be immediately discontinued. All product construction changes or repairs of the thimble outside our manufacturing premises are prohibited. It is necessary that the user of this product be informed of ways to provide rescue in case of an accident occurrence.

## Major fall

Do not continue to use the harness after a serious fall. Never forget that your life and safety are worth much more than a new harness. In the case of any doubt send the harness to our address for inspection.

## Cleaning

A dirty harness can be washed in clean water and mild detergents (max. 30°C) and left to dry properly in a dark and well ventilated room.

## Disinfection

Should disinfection be necessary, the agent used must be suitable for use with polyamide and polyester. Dilute the agent in clean water (max temperature of 20°C) and leave to take effect on the harness for one hour. Following that, wash it in clean water and leave to dry in a low-heated, dark and well ventilated room. Protect the harness from getting in contact with caustics and solvents (acids). These chemicals are very dangerous for the thimble.

## Transporting and storage

Store and transport the harness in a dry, dark and well ventilated place, in its original protective package. Protect it from the effects of long-term UV radiation. Do not store or leave the harness to dry close to direct heat sources. Do not store the thimble while being twisted too much or laden.

## Temperature

The harness use is recommended within the temperature range of -40°C to +80°C. The harness still keeps its required breaking strength within this temperature range.

## Service life and inspections

The life of textile products is 10 + 5 years (5 years on condition of storage in compliance with manufacturer's instructions, 10 years from the first use). Should the authorized person establish that the textile product is not capable of further safe use, it is their responsibility to recommend discontinuation of its further use although its life time has not elapsed yet.

In addition to inspection before and after use an overall inspection of the harness is recommended to be performed every 3 months. What must be checked: Textile material: Cuts, chafing, damage caused by aging or due to high temperatures and effects of chemicals etc. Seams: Ripping, cuts or unsewn threads. Buckles: Correct buckle functionality.

## Warranty

The manufacturer provides a 3-year warranty covering material and production defects. The warranty does not cover defects caused by regular wear and tear, negligence, unqualified handling, improper use, prohibited changes and bad storage conditions. Accidents, damages, negligence and usage the product is not intended for are not covered by the warranty. The MANUFACTURER is not liable for direct, indirect or coincidental damages relating to the product usage or being consequences thereof. The harness must be used in combination with the other security elements forming a simple compatible system with the harness.

## ENGLISH

## DEUTSCH

## Gebrauchsleitung

Den Bergsteigergurt ohne sorgfältiges Durchlesen dieser Anleitung nicht benutzen. Dieses Produkt ist für die Benutzung mit dem dynamischen Seil UIAA entworfen und hergestellt. Wenn eine statische Ausrüstung (statisches Seil, Riemen...) benutzt wird, und wenn die Gefahr eines Falls existiert, muss in der Kette der Sicherungsmittel unbedingt ein Falldämpfer zur Verringerung des Fallstoßes benutzt werden. In diesem Fall den Sitzgurt nur in Kombination mit einem Brustgurt benutzen. Den Brustgurt nicht selbständig benutzen! **Unfallgefahr!** Achtung: Vor der Benutzung ist ein Fachtraining unerlässlich. Diese Anleitung zeigt verschiedene Verwendungsmöglichkeiten. Einige bekannte Möglichkeiten der falschen Verwendung sind hier nicht aufgeführt und es existiert eine unbegrenzte Anzahl von ihnen. Den Gurt darf man nur gemäß den nicht durchgesetzten Abbildungen benutzen. Jede andere Benutzung ist verboten und kann zu einem Unfall oder zum Tod führen. Im Falle eines Problems mit der Benutzung oder bei Nichtverstehen bitte den Hersteller oder den Verkäufer kontaktieren. Bergsteigen, Höhlenklettern, Abseilen, Skialpinismus, Dumping, Rettungsarbeiten, Höhenarbeiten und Forschung sind gefährliche Aktivitäten, bei denen Verletzungen und auch Tod möglich sind. Die entsprechenden Kenntnisse der Sicherung und der Methoden der Benutzung sind unerlässlich.

Sie persönlich tragen die Verantwortung für jegliche eventuelle Schäden, Verletzungen oder Tod, zu dem es in Verbindung mit der falschen Benutzung dieses Produkts kommen kann. Falls Sie nicht in der Lage sind, die Verantwortung für dieses Risiko zu tragen, verwenden Sie das Produkt nicht.

**Benutzung**  
 Dieses Produkt darf nur eine Person benutzen, die verantwortlich und fachlich geschult wurde, oder eine Person unter ständiger Aufsicht einer solchen Person. Kontrollieren, ob der Gurt mit der sonstigen Ausrüstung kompatibel ist. Für die Erhöhung der Lebensdauer Ihres Gurts sind gewisse Maßnahmen bei der Benutzung notwendig. Das Reiben an rauen Materialien und scharfen Kanten vermeiden. Daran denken, dass Feuchtigkeit und die Umgebungstemperatur Einfluss auf die Funktion des Produkts haben können.

**Sicherheit und Kontrolle**  
 Vor der Benutzung muss man die richtige Größe des Gurts und das Anziehen des Riemens in den Schnallen für die Sicherstellung des maximalen Komforts und der Sicherheit zu überprüfen. Der Benutzer muss im Gurt Bewegungsfreiheit und Komfort haben. Wir empfehlen, den Sitzgurt durch Aufhängung an einer sicheren Stelle und das Gelenk mit dem Gurt zu überprüfen. Während der Benutzung kontrollieren, ob die Haken richtig aufgezogen und das Seil richtig verbunden ist. Vor und nach jeder Benutzung muss der Zustand der Riemens und der Nähte, auch in den schlechter zugänglichen Teilen des Gurts überprüft werden. Ein Gurt, der die geringsten Merkmale einer Beschädigung aufweist, muss sofort von der Benutzung ausgesondert werden. Sämtliche Eingriffe in die Konstruktion des Gurts oder Reparaturen außerhalb unserer Produktionsräume sind verboten. Der Benutzer, der dieses Produkt benutzt, muss über die Möglichkeiten der Rettung, wenn es zu einem Unfall kommt, informiert sein.

**Hoher Fall**  
 Nach einem hohen, harten Fall darf der Gurt nicht mehr benutzt werden. Nicht vergessen, dass Ihr Leben und Ihre Sicherheit einen weitaufl größeren Preis als ein neuer Gurt haben. Im Zweifelsfall den Gurt an unsere Adresse zur Kontrolle einsenden.

**Reinigung**  
 Einen verunreinigten Gurt mit sauberem Wasser oder mit leichten Waschmitteln (max. 30°C) abwaschen und gut in einem dunklen, gut belüfteten Raum trocknen.

**Desinfektion**  
 Wenn eine Desinfektion notwendig ist, muss ein Präparat